

Interfaccia contatti 4 canali EIB - a scomparsa

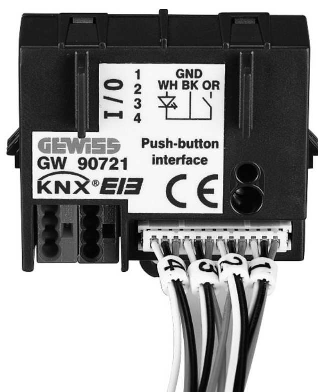


4 channel EIB contact interface - concealed

Interface contacts 4 canaux EIB - escamotable

Interfaz de contactos de 4 canales EIB - de empotrar

4-Kanal Kontaktschnittstelle EIB - für verdeckte Montage



GW 90 721

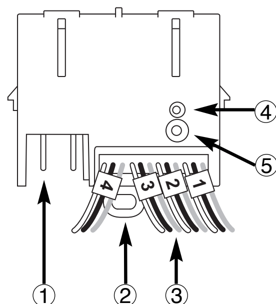
INDICE

ITALIANO

DESCRIZIONE GENERALE

L'Interfaccia contatti 4 canali EIB permette di collegare fino a 4 contatti di ingresso liberi da tensione e indipendenti (pulsanti, interruttori, sensori,etc.) e inviare i relativi comandi a dispositivi attuatori, tramite il bus KNX/EIB attraverso il quale è collegata al sistema di Building Automation.
L'interfaccia è alimentata dalla linea bus.
La tensione (SELV) necessaria per la scansione dei contatti è fornita dall'interfaccia stessa.
Il dispositivo è dotato di 4 uscite per il collegamento di eventuali LED di segnalazione a basso consumo (ad es. GW 10 898, GW 10 899) da utilizzare ad esempio per l'indicazione dello stato del carico comandato.

Componenti



1. Terminali bus
2. Asola per fissaggio
3. Cavi di collegamento
4. LED di programmazione indirizzo fisico
5. Tasto di programmazione indirizzo fisico

ITALIANO

Funzioni

Ognuno dei 4 ingressi viene configurato con il software ETS per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

Gestione ingressi / Trasmissione oggetti sul bus:

- gestione fronti con invio comandi (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) ciclici
- gestione fronti con invio sequenze (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) con 4 oggetti di comunicazione ed intervalli di temporizzazione
- gestione chiusura contatto breve/prolungata con trasmissione comandi (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- abilitazione/blocco ingressi

Scenari:

- gestione scenari con oggetto da 1byte
- invio comandi memorizzazione scenari
- gestione scenari sequenza

Comandi prioritari:

- invio comandi prioritari

Comando tapparelle/tende:

- con pulsante singolo o doppio

Comando dimmer:

- con pulsante singolo o doppio
- con telegramma di stop o invio ciclico
- con invio valore luminosità (0%..100%)

Conteggio impulsi:

- su fronti salita/discesa o entrambi
- contatore a 1byte, 2byte (con segno), 4byte (con segno)
- trasmissione ciclica valore conteggiato su bus
- segnalazione overflow su bus

Controllo LED di uscita:

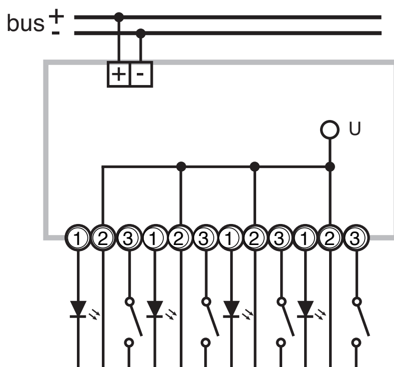
- modalità ON/OFF
- modalità lampeggiante

Sequenze di commutazione:

- con oggetti ad 1 bit su bus (da 2 a 5)



Schema connessioni



① Cavo bianco

② Cavo nero

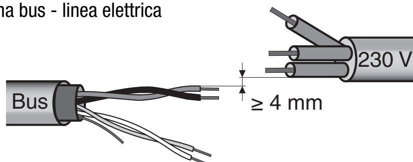
③ Cavo arancione



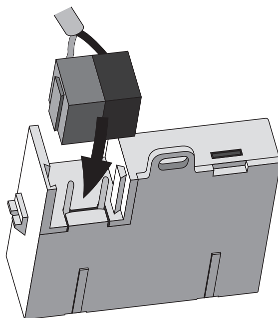
ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX/EIB, che sono riportate nel Manuale Tecnico.

Connessioni elettriche

Distanza minima bus - linea elettrica



Fissaggio morsetto ad innesto



Completamento

Alloggiare l'Interfaccia contatti 4 canali EIB nell'apposito copriforo e/o inserirla nel contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola di derivazione, etc.).

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.
Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico.

DATI TECNICI

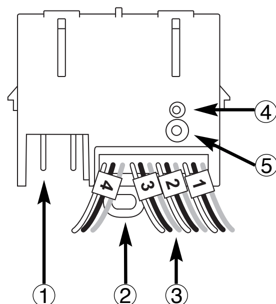
Comunicazione	Bus KNX/EIB
Alimentazione	Tramite bus KNX/EIB, 29 V dc SELV
Assorbimento corrente dal bus	5 mA max + 1 mA per ogni LED collegato (assorbimento totale 9 mA max).
Cavo bus	KNX/EIB TP1
Tensione di scansione dei contatti	3,3 V dc
Uscite per LED	Tensione: 3,3 V dc Corrente max: 1 mA
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessioni contatti	Cavetti AWG26 intestati - Lunghezza 300 mm
Prolungamento cavetti di connessione	Lunghezza max cavo: 10 m (cavo intrecciato)
Grado di protezione	IP20
Dimensione (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm con nervature)
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2006/95/CE Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certificazioni	KNX/EIB

CONTENTS

ENGLISH

The 4 channel EIB contact interface allows you to connect up to 4 input contacts, which are without voltage and independent (buttons, switches, sensors etc.), and send the relative commands to actuator devices using the KNX/EIB bus, through which it connects to the Building Automation system.
The interface is powered by the bus line.
The voltage (SELV) required to scan the contacts is supplied by the same interface.
The device is fitted with 4 outputs to connect any low-consumption indicator LEDs (e.g. GW10 898, GW10 899) which are used to indicate the status of the commanded load.

Components



1. Bus terminals
2. Fastening slot
3. Connection cables
4. Physical address programming LED
5. Physical address programming button

Functions

Each of the 4 inputs is configured by the ETS software to achieve one of the functions listed below.

Management of input/transmission of objects to the bus:

- edge management with sending of cyclical commands (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- edge management with sequential sending (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) with 4 communication objects and timing intervals
- short/prolonged contact closure management with command transmission (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- input enabling/disabling

Scenes:

- scene management with a 1 byte object
- sending of scene memorising command
- scene sequence management

Priority commands:

- send priority commands

Shutter/blind control:

- with single or double button

Dimmer control:

- with single or double button
- with stop or cyclic start telegram
- send dimming value (0%..100%)

Impulse counter:

- on up/down edges or both
- 1 byte, 2byte (with indicator), 4byte (with indicator) counter
- cyclic transmission of bus counter value
- bus overflow indicator

Output LED control:

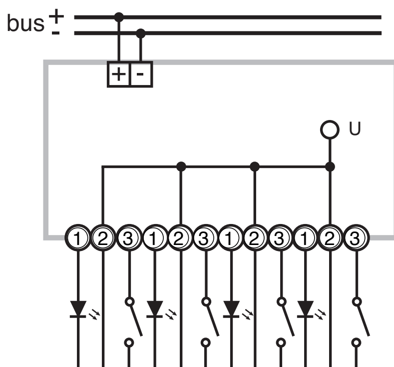
- ON/OFF mode
- flashing mode

Switching sequences:

- with 1 bit objects on the bus (from 2 to 5)



Connection diagram



① White cable

② Black cable

③ Orange cable

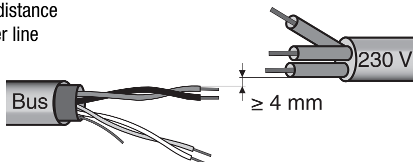


WARNING: Only qualified personnel are permitted to install this device, according to the regulations in force and guidelines provided for KNX/EIB installation in the Technical Manual.

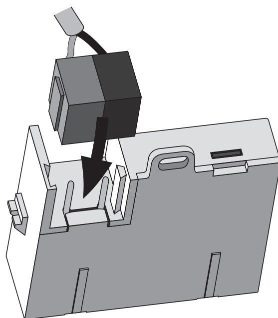


Electrical connections

Minimum bus distance electrical power line



Plug connector fixing





Completing installation

Place the 4 channel EIB contact interface into the relative hole cover and/or insert it in the relative container (flush-mounted box, junction box etc).

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

This device must be configured using the ETS software.
Detailed information on the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual.

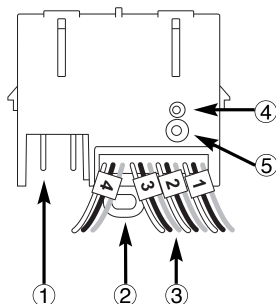
Communication	KNX/EIB Bus
Power	By KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Bus current consumption	5 mA max + 1 mA for each connected LED (total consumption 9 mA max).
Bus cable	KNX/EIB TP1
Contact scan voltage	3.3 V dc
Led Outputs	Voltage: 3.3 V Max current: 1 mA
Control elements	1 mini programming key
Display elements	1 red programming LED
Ambit of use	Indoors, dry places
Operating temperature	-5 ÷ +45 °C
Storage temperature	-25 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max 93% (no condensation)
Bus connection	Slot in terminal, 2 pin Ø 1 mm
Contact connections	Headed AWG26 cables - Length 300 mm
Connection cable extension	Max cable length: 10 m (twisted cable)
Protection rating	IP20
Size (L x H x W)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm with ribbing)
Reference Standards	Low Voltage Standard 2006/95/CE Electromagnetic Compatibility Standard 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2 EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

SOMMAIRE

FRANÇAIS

L’interface contacts 4 canaux EIB permet de connecter jusqu’à 4 contacts d’entrée libres de tension et indépendants (boutons, interrupteurs, capteurs, etc.) et d’envoyer les commandes relatives à des dispositifs d’actionnement, par le biais du bus KNX/EIB grâce auquel elle est connectée au système de Building Automation.
L’interface est alimentée par la ligne bus. La tension (SELV) nécessaire pour le balayage des contacts est fournie par l’interface elle-même.
Le dispositif est muni de 4 sorties pour la connexion d’éventuelles LED de signalisation à faible consommation (par ex. GW10 898, GW10 899) qui sont utilisées, par exemple, pour indiquer l’état de la charge commandée.

Composants



① Borniers bus
② Fente pour fixation
③ Câbles de connexion
④ LED de programmation adresse physique
⑤ Touche de programmation adresse physique

Fonctions

Chacune des 4 entrées est configurée avec le logiciel ETS pour réaliser une des fonctions énumérées ci-après.

Gestion des entrées / Transmission des objets sur le bus:

- gestion des fronts avec l'entrée des commandes (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) cycliques
- gestion des fronts avec l'entrée des séquences (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) avec 4 objets de communication et intervalles de temporisation
- gestion fermeture contact brève / prolongée, avec transmission des commandes (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- activation / blocage des entrées

Scénarios:

- gestion des scénarios avec objet d'1 byte
- entrée des commandes de mémorisation des scénarios
- gestion des scénarios en séquence

Contrôles prioritaires:

- entrée des contrôles prioritaires

Commande des volets / rideaux:

- avec bouton simple ou double

Commande variateur:

- avec bouton simple ou double
- avec télégramme de stop ou d'entrée cyclique
- avec entrée de la valeur de luminosité (0%..100%)

Comptage des impulsions:

- sur les fronts montée / descente ou sur les deux fronts
- compteur à 1 byte, 2 bytes (avec signe), 4 bytes (avec signe)
- transmission cyclique de la valeur comptée sur le bus
- signalisation d'overflow sur bus

Contrôle LED de sortie:

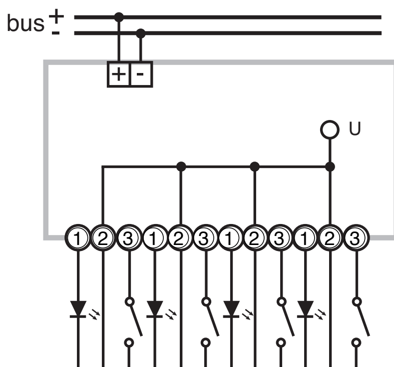
- modalité Marche/Arrêt
- modalité clignotement

Séquences de commutation:

- avec objets à 1 bit sur bus (de 2 à 5)



Schéma des connexions



① Câble blanc
② Câble noir
③ Câble orange

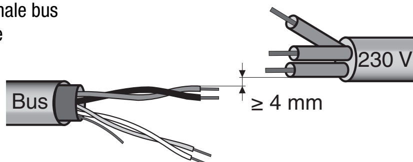


ATTENTION : l'installation du dispositif ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur et aux lignes directrices pour les installations KNX/EIB, qui sont exposées dans le Manuel Technique.

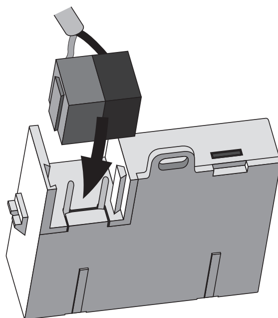


Connexions électriques

Distance minimale bus ligne électrique



Fixation de la borne à fiche





Achèvement

Loger l'interface contacts à 4 canaux EIB dans le cache-trou, et/ou l'insérer dans le conteneur choisi (boîte encastrable, boîte de dérivation, etc.).

PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.
Le Manuel Technique contient des informations détaillées sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs.

DONNEES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX/EIB
Alimentation	Avec bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Absorption du courant par le bus	5 mA max + 1 mA pour chaque LED connectée (absorption totale max 9 mA).
Câble bus	KNX/EIB TP1
Tension de balayage des contacts	3,3 V cc
Sorties pour LED	Voltage: 3,3 V Courant max: 1 mA
Eléments de commande	1 touche miniature de programmation
Eléments d'affichage	1 LED rouge de programmation
Milieu d'utilisation	A l'intérieur, lieux secs
Température de fonctionnement	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max. 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Connexions des contacts	Petits câbles aboutés AWG26 - Longueur 300 mm
Rallonge petits câbles de connexion	Longueur max du câble: 10 m (câble tressé)
Degré de protection	IP20
Dimension (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm avec nervures)
Normes de référence	Directive basse tension 2006/95/CE Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

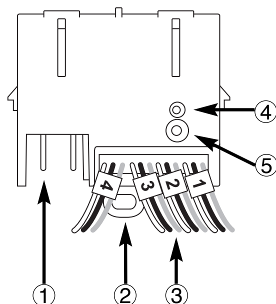
ÍNDICE

pag.

ESPAÑOL

La Intefaz de contactos de 4 canales KNX permite conectar hasta 4 contactos de entrada libres de potencial e independientes (pulsadores, interruptores, sensores, etc.) y enviar las órdenes de correspondientes a dispositivos actuadores mediante el bus KNX/EIB, a través del cual está conectada al sistema Building Automation.
La interfaz está alimentada por la línea bus.
La tensión (SELV) necesaria para la alimentación de contactos recibe suministro de la interfaz.
El dispositivo tiene 4 salidas para conectar LED de señalización de bajo consumo (por ej. GW 10 898, GW 10 899) que se usan por ejemplo, para indicar el estado de la carga mandada.

Componentes



1. Terminales bus
2. Ranura de fijación
3. Cables de conexión
4. LED de programación de dirección física
5. Tecla de programación de dirección física

Funciones

Cada uno de las 4 entradas se configura con el software ETS para realizar una de las funciones que se describen a continuación.

Gestión de entradas/ Transmisión de objetos al bus:
- gestión de flancos con envío de mandos (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) cíclicos
- gestión de flancos con envío de secuencias (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) con 4 objetos de comunicación e intervalos de temporización
- gestión de cierre de contacto breve/prolongado con transmisión de mandos (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- habilitación/bloqueo de entradas

Escenarios:
- gestión de escenarios con objeto de 1 byte
- envío de mandos de memorización de escenarios
- gestión de escenarios de secuencia

Mandos prioritarios:
- envíos de mandos prioritarios

Mando persianas/cortinas:
- con pulsador individual o doble

Mando regulador:
- con pulsador individual o doble
- con telegrama de stop o envío cíclico
- con envío de valor iluminación (0%..100%)

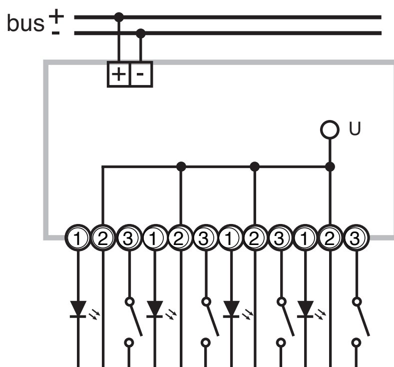
Recuento de impulsos:
- en frentes de subida/bajada o ambos
- contador de 1 byte, 2 byte (con signo), 4byte (con signo)
- transmisión cíclica de valor de recuento en bus
- señalización de overflow en bus

Control de LED de salida:
- modalidad ON/OFF
- modalidad intermitente

Secuencia de conmutación:
- con objetos de 1 bit en bus (de 2 a 5)



Esquema de conexión



① Cable blanco
② Cable negro
③ Cable naranja

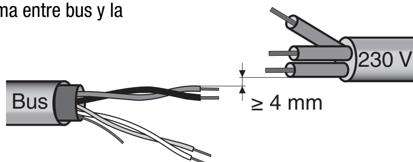


ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las líneas guía para las instalaciones KNX/EIB, como se describe en el Manual Técnico.

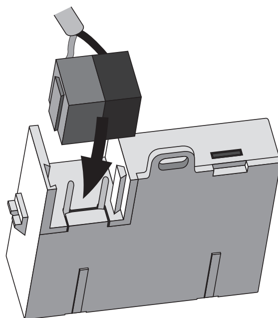


Conexiones eléctricas

Distancia mínima entre bus y la línea eléctrica



Fijación del borne de conexión





Finalización

Colocar la Interfaz de contactos de 4 canales EIB en la correspondiente tapa ciega y/o insertarla en el contenedor escogido (caja empotrable, caja de derivación, etc.)

ESPAÑOL

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS

El dispositivo debe configurarse con el software ETS.
Las informaciones detalladas sobre los parámetros de configuración y los valores correspondientes se encuentran en el Manual Técnico.

DATOS TÉCNICOS

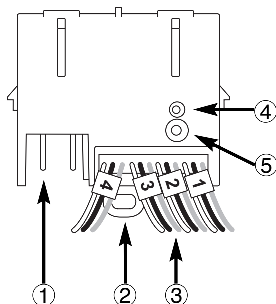
Comunicación	Bus KNX/EIB
Alimentación	Mediante bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Absorción de corriente desde el bus	5 mA max + 1 mA por cada LED conectado (absorción total 9 mA máx).
Cable bus	KNX/EIB TP1
Tensión de barrido de contactos	3,3 V dc
Salidas para LED	Tensión: 3,3 V dc Corriente máx: 1 mA
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación
Ambiente de uso	Interno, lugares secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenaje	-25 ÷ +70 °C
Humedad relativa	Máx 93% (no condensante)
Conexión al bus	Borne de conexión, 2 pin Ø 1 mm
Conexiones contactos	Cables AWG26 con terminales - Largo 300 mm
Prolongación cables de conexión	Longitud máxima del cable: 10 m (cable trenzado)
Grado de protección	IP20
Dimensión (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm con nervaduras)
Referencias normativas	Directiva sobre baja tensión 2006/95/CE Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certificaciones	KNX/EIB

INHALTSVERZEICHNIS

DEUTSCH

Die 4-Kanal Kontaktschnittstelle EIB ermöglicht über den KNX/EIB-Bus, mit dem sie mit dem Building Automation System verbunden ist, den Anschluss von bis zu 4 potentialfreien unabhängigen Eingangskontakten (Tasten, Schalter, Sensoren, usw.) und die Übermittlung von Befehlen an andere Antriebseinrichtungen.
Die Schnittstelle wird über die Buslinie versorgt. Die Spannung (SELV) für das Scannen der Kontakte wird von der Schnittstelle selbst bereit gestellt.
Das Gerät ist mit 4 Ausgängen für den Anschluss eventueller Melde-LEDs (z.B. GW 10 898, GW 10 899) mit niedrigem Verbrauch ausgerüstet, die beispielsweise für die Statusanzeige des gesteuerten Verbrauchers zu verwenden sind.

Komponenten



① Busterminale
② Befestigungsöse
③ Anschlusskabel
④ LED für Programmierung physikalische Adresse
⑤ Taste für Programmierung physikalische Adresse

Funktionen

Jeder der 4 Eingänge wird mit der ETS-Software konfiguriert, um eine der nachfolgend aufgeführten Funktionen zu realisieren.

Verwaltung Eingänge / Objektübertragung auf Bus:

- Flankensteuerung mit zyklischer Befehlsübermittlung (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- Flankensteuerung mit Sequenzübermittlung (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte) mit 4 Kommunikationsobjekten und Zeitintervallen
- Verwaltung kurzes/langes Schließen des Kontakts mit Befehlsübermittlung (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte)
- Aktivierung/Sperrung Eingänge

Szenen:

- Szenenverwaltung mit Objekt mit 1 byte
- Befehlsübermittlung Speicherung von Szenen
- Verwaltung von Szenensequenzen

Zwangsführungen:

- Übermittlung Zwangsführungen

Steuerung Rollladen/Markisen:

- mit Einzel- oder Doppeltaste

Dimmersteuerung:

- mit Einzel- oder Doppeltaste
- mit Telegramm Stopp oder zyklischer Übermittlung
- mit Übermittlung Helligkeitswert (0%..100%)

Impulszählung:

- Bei Anstiegs-/Abfallflanken oder beide
- Zähler mit 1 byte, 2 byte (mit Zeichen), 4 byte (mit Zeichen)
- Zyklische Übertragung Zählwert auf Bus
- Overflow-meldung auf Bus

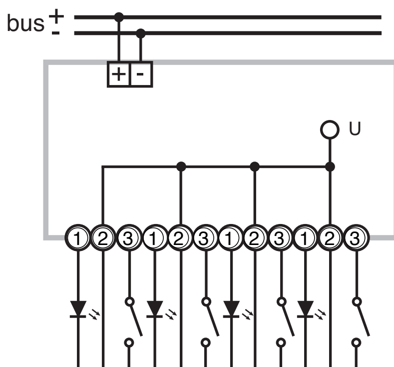
LED-Überwachung des Ausgangs:

- Betriebsart AN/AUS
- Betriebsart blinkend

Schaltsequenz:

- mit Objekten mit 1 bit auf Bus (von 2 bis 5)

Anschlussschema



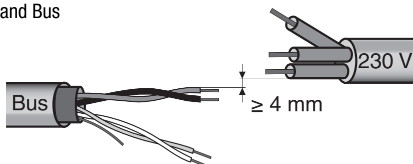
① weißes Kabel
② schwarzes Kabel
③ oranges Kabel



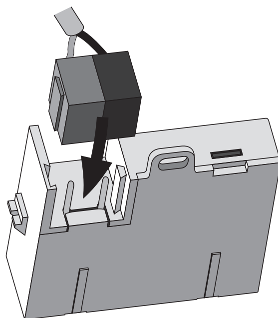
ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich von qualifiziertem Personal gemäß der gültigen Richtlinie und den Installationsrichtlinien für KNX/EIB Installationen erfolgen, die im Technischen Handbuch beschrieben werden.

Elektrische Anschlüsse

Minimaler Abstand Bus Stromleitung



Befestigung Einrastklemmen



Vervollständigung

Die 4-Kanal Kontaktschnittstelle EIB in der entsprechenden Lochabdeckung unterbringen bzw. in das gewählte Gehäuse einsetzen (Unterputzdose, Abzweigkasten, usw.).

PROGRAMMIERUNG MIT ETS-SOFTWARE

Das Gerät muss mit der ETS-Software konfiguriert werden.
Detaillierte Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten können dem Technischen Handbuch entnommen werden.

TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	Bus KNX/EIB
Stromversorgung	Über KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Stromaufnahme des Bus	5 mA max + 1 mA für jede angeschlossene LED (Gesamtaufnahme 9 mA max).
Buskabel	KNX/EIB TP1
Scanspannung der Kontakte	3,3 V dc
Ausgänge für LED	Spannung: 3,3 V dc Strom max.: 1 mA
Bedienelemente	1 Miniatur-Programmiertaste
Anzeigeelemente	1 rote Programmier-LED
Nutzungsumgebung	Innen, trockene Standorte
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 93% (ohne Kondensation)
Busanschluss	Steckklemme 2 Pin Ø 1 mm
Kontaktanschlüsse	Kabel AWG26 adressiert - Länge 300 mm
Verlängerung Anschlusskabel	max. Kabellänge: 10 m (verdrilltes Kabel)
Schutzgrad	IP20
Abmessungen (B x H x T)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm mit Rippen)
Normverweise	Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EMV-Richtlinie 89/336/EWG, EN50428, EN50090-2-2
Zertifizierungen	KNX/EIB

NOTE

NOTE

cod. 7.01.5.063.6

ULTIMA REVISIONE 03/2011

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

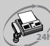
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com





+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com